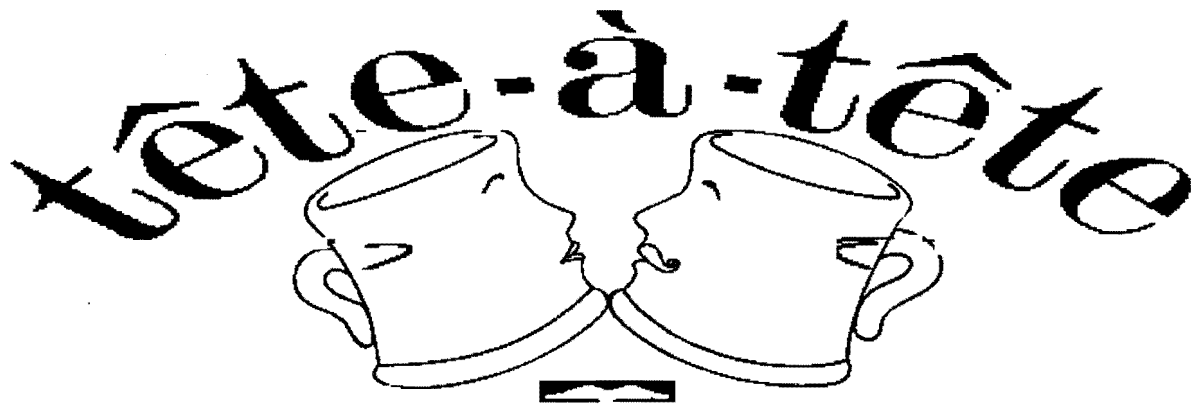


tête-à-tête



January/janvier 1996

Vol. 14 N.2

tête-à-tête is published three times a year by ORB/SRO. Copies are available to all members. Enquiries and articles should be forwarded to:

tête-à-tête est publié trois fois par année par ORB/SRO. Les copies sont disponible à tous les membres de la région toutes questions ou contributions doivent être remises à:

OALT/ABO - ORB/SRO
Box/C.P. 5182, Station/Succ. "F"
OTTAWA, ONTARIO K2C 3H4

Contents:

| | |
|--|-------|
| A Word From the President/ Un mot du présidente | p. 1 |
| Minutes of ORB/SRO Annual Meeting | p. 2 |
| ORB/SRO Financial Report 1994-95 | p. 4 |
| 1994-95 Executive Reports | p. 5 |
| Internet Workshop | p. 9 |
| Events in the Ottawa Area | p. 10 |
| ...on the subject of INTERNET | p. 10 |
| 1995-96 ORB/SRO Executive | p. 11 |
| Reminder | p. 12 |



A WORD FROM THE PRESIDENT/Un mot du présidente

Well, another year has rolled by and your new Executive stands ready to tackle a new one. Results from the membership survey indicate that members are concerned about the new job challenges faced by Technicians in the current atmosphere of growing and changing technologies. Your Executive will keep this in mind as we plan for the months ahead. Conference costs seem also to be a concern; and this is something already being discussed at Provincial meetings. We have also noted your comments and preferences concerning the scheduling of local meetings and events, and will endeavour to use them as a guideline when possible. We have already held a repeat of last year's Games Night and, although attendance was disappointing, those of us who did attend enjoyed ourselves. The pre-Christmas craft workshop was a success for the 'artisans' who attended, with some opting to attend a follow-up class later the same week. Watch your mail box for announcements of upcoming events and I hope that throughout this year you will be among those who participate in both our social and professional activities. Think about becoming involved, and remember that the Association is your opportunity to meet and exchange ideas with people within the same profession. All input from members is welcome, whether it be in the form of donated skills, articles for the newsletter, or your personal suggestions, questions or comments as a member.

Ann Censner
ORB/SRO President
1995-96

Une nouvelle année a débuté et votre nouvel exécutif est prêt à l'attaque. Les résultats du récent sondage ont indiqué un intérêt pour tout ce qui concerne l'emploi à l'ère des nouvelles technologies. Vous avez aussi signalé votre inquiétude face aux frais d'inscription pour la conférence annuelle. Ce sujet a fait l'objet de discussion lors des réunions provinciales. Nous nous efforcerons de répondre à vos commentaires et à vos soucis. Durant la saison automnale, des membres ont eu le plaisir de participer à une soirée de jeux. Un atelier d'artisanat de Noël a aussi connu un franc succès. Gardez l'oeil ouvert car nous sommes à planifier d'autres activités. Pensez à vous impliquer et souvenez-vous que ces activités sont des occasions d'échange et de rencontre avec des gens de votre profession. Nous avons besoin de vous pour réaliser tous nos projets.

J'espère vous voir à nos activités, cette année et j'anticipe avec impatience l'expérience de vous servir en tant que présidente.

Ann Censner
Présidente
ORB/SRO
1995-96

**Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario**
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



**Minutes of the
OALT/ABO - ORB/SRO
Annual Business Meeting
Thursday, September 7, 1995
520 Bronson Avenue**

In Attendance: Danielle Amat, Charlotte Beer, Susan Bourdeau, Ginette Bourgeois, Diana Brown, Ann Censner, Barbara Cope, Linda Landreville, Jean-Paul Lorrain, Carol Moher, Sherry Stewart.

Meeting began at 7:35 p.m.

1. Members were welcomed to the meeting and everyone introduced themselves.

Because of time restraints, a piece of new business was attended to at this time. Claire Roy of the Algonquin College Alumni Association gave a short presentation regarding the Association and the benefits of joining of said Association.

2. The agenda was approved with corrections.

3. Danielle Amat moved that the Minutes of last year's ABM held on August 25, 1994 be accepted. Seconded by Barbara Cope. Passed.

4. **Officer's Reports**

President:

- : Sherry Stewart moved that her report be accepted with corrections. Seconded by Diana Brown. Passed.

Vice-President:

Barbara Cope moved that her report be accepted with corrections. Seconded by Danielle Amat. Passed.

Director:

- : Ann Censner moved that her report be accepted. Seconded by Sue Bourdeau. Passed.

Treasurer:

- : Diana Brown moved that her verbal report be accepted, with the official version to follow in the newsletter. Seconded by Barbara Cope. Passed. It was suggested by Danielle Amat that the interest from the GICs be put toward the Jean Desislets Memorial fund.

Secretary:

- : Carol Moher moved that her report be accepted, with apologies for no French version. Seconded by Susan Bourdeau. Passed.

Newsletter Editor:

Linda Landreville moved that her verbal report be accepted, with the written version to follow in the newsletter. Seconded by Ann Censner. Passed.

5. **New Business**

- a) Regional Activities

Ann Censner said that the President of the Library association of Ottawa-Hull had suggested a joint Christmas event between our two groups. Ann felt that this would be an excellent opportunity for both socializing and networking. Ann moved that someone pursue the idea. Seconded by Danielle Amat. Passed.

Danielle Amat proposed that we hold another "Games Night". Danielle volunteered the use of her apartment's play room. Danielle moved that her proposal be accepted. Seconded by Diana Brown. Passed.

Sue Bourdeau proposed that we hold a craft workshop. Sue moved that her proposal be accepted. Seconded by Diana Brown. Passed.

b) Provincial News

As Ann Censner cannot go to the September 23 Board of Director's Meeting in Oakville, Carol Moher volunteered to go in her place.

Barbara Cope wanted to know why association members who attended the Thunder Bay conference were sent a duplicate copy of the ABM annual reports by mail. As a delegate, Barbara had already received a copy of the annual reports in her conference kit. Barbara considered this duplication a waste of money. The bad quality of the copy was also commented on.

c) Workshop Ideas

Ann Censner will check with Lyne Herbert of the National Library about the possibility of a demonstration of AMICUS.

Charlotte Beer suggested a workshop on DIALOG.

Danielle Amat suggested we have tours of libraries. The Museum of Aviation and IRDC were two possibilities.

The next OALT/ABO conference will be a shortened version, running from May 10 to May 12, 1996 in Collingwood.

6. The winner of this year's Draw For Reimbursement of Membership Fee is Ginette Bourgeois.

7. Danielle Amat monitored the 1995-1996 Regional Executive Elections.

President: Ann Censner was acclaimed President.

Vice-President: Jean-Paul Lorrain was acclaimed Vice-President.

Treasurer: Diana Brown was acclaimed Treasurer.

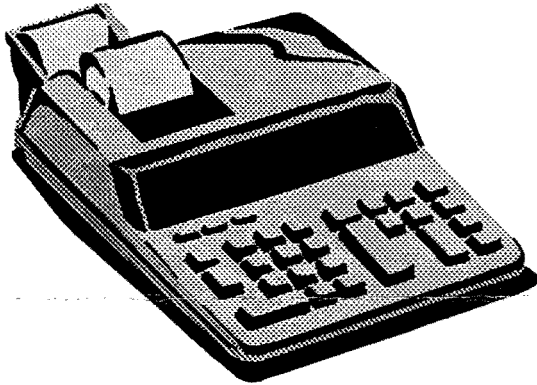
Secretary: Carol Moher was acclaimed Secretary.

Director: The position of Director was not filled. As needed, the position will be filled by members of the Executive on a rotating basis.

Ginette Bourgeois offered to help Linda Landreville with the Newsletter Editor and her offer was accepted.

8. As there was no further business, Barbara Cope moved to end the meeting. Seconded by Susan Bourdeau. Passed. The meeting was adjourned at 9:30 p.m.

**Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario**
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



ORB/SRO FINANCIAL REPORT/RAPPORT FINANCIER
September 1994 - August 1995

Credits/Crédits

| | |
|---|-------------------|
| Previous Balance | \$ 2083.76 |
| Membership Fees/Adhésions | \$ 1485.00 |
| Director's reimbursement/Reimbursement aux directeurs | \$ 232.82 |
| GIC Maturity/CPG maturité | \$ 2000.00 |
| GIC Interest/CPG intérêt | \$ 180.00 |
| Jean Desislets Memorial Fund/Jean Desislets fond | \$ 20.00 |
| TOTAL/TOTALE | \$ 6001.58 |

Debits/Débits

| | |
|---|-------------------|
| OALT/ABO membership fees/Adhésions | \$ 1478.00 |
| GIC Purchase/CPG achat | \$ 1500.00 |
| Director's expenses/Dépenses des directeurs | \$ 445.62 |
| Newsletter printing & Postage/Imprimerie & envoi de lettres | \$ 146.43 |
| Conference expenses/Dépenses des conférences | \$ 600.00 |
| Pettycash/Petite caisse | \$ 115.00 |
| Postoffice box/Boite postale | \$ 63.13 |
| Bank charges/Frais de gestion | \$ 60.63 |
| Workshop expenses/Dépenses des séminaires | \$ 80.00 |
| TOTAL/TOTALE | \$ 4488.81 |

Balance/Solde \$ 1512.77

GIC/CPG \$ 2500.00

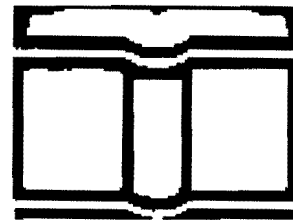
PETTY CASH/PETITE CAISSE

| | |
|-------------------|------------------|
| Previous Balance | \$ 30.41 |
| 94-95 Funds/Fonds | \$ 115.00 |
| Total | \$ 145.41 |

Disbursements

| | |
|---|------------------|
| Postage/Envois postaux | \$ 44.46 |
| Workshops/Social event/Séminaire/événement social | \$ 67.36 |
| Misc./Divers | \$ 15.00 |
| Total | \$ 126.82 |

Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



ANNUAL REPORT/RAPPORT ANNUEL

PRESIDENT

1994-1995

We have just completed another year for our Branch. The Executive had their required meetings.

Nous venons de compléter une autre année. Les membres de l'Exécutif se sont rencontrés tel que stipulé dans notre Constitution.

We had an information session on "Freelance Cataloguing" and also a Games Night. An attempt was made to have a Short Story Contest, unfortunately there were no entries submitted. The students from the College received a visit from members of the Association.

Nous avons eu une session d'information et aussi une soirée de jeux. Nous avons essayé d'avoir un concours d'histoire court mais il n'y a eu pas de submissions. Les étudiants du Collège ont été visités par des membres de l'Association.

Having served as President has allowed me to complete a cycle that started many years ago. I have now held every position available at the Regional level of the Association. I wish best of luck to my successor.

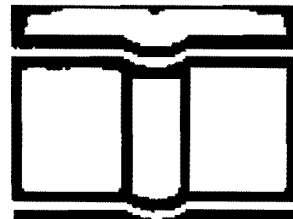
Avoir servi en tant de Président m'a donné la chance d'avoir tenu tous les positions possible au niveau Régionale de l'Association. Je souhaite bonne chance à mon successeur.

I wish to thank the members of the Executive for their support and participation.

Je désire aussi remercier les membres de l'Exécutif pour leur support et participation au cours de l'année.


Sherry Stewart

Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



Vice-President, ORB/SRO
Annual Report 1994-95

Although this was a rather quiet year for ORB/SRO, I am personally feeling burnt-out from my numerous years of holding either Regional or Provincial Executive positions, and although this is usually a constant problem, I really hope that we will be lucky enough to get some new blood on ORB/SRO's Executive for 1995-1996.

In October 1994, I was contacted by our long-time Archivist, Femmy Birks, as she was about to move away from Ottawa. It was decided that Susan Bourdeau would take over the Region's archival files.

For February 1995, I arranged for a workshop by Nancy Moynihan on the topic of "freelance cataloguing". It was one of our more successful events with an attendance of thirteen members and non-members.

Other than attending three ORB/SRO Executive-meetings, my other major activity was that when our Director, Ann Censner, was unable to attend the Annual Business Meeting at the Conference in Thunder Bay, due to the major translation errors/problems with the Provincial Constitution, I was sent as ORB/SRO's official representative. At a meeting held on May 9, 1995, Regional members agreed to this arrangement, including that the Region would pay up to \$600.00 of the individual's expenses.

Of the 1994-95 ORB/SRO Executive, I was the member most able to attend. I am happy to report that as ORB/SRO's representative, our motions at the ABM to correct, amend, etc. the translation, resulted in a further motion, by Sudbury's Director, that the translation be returned to committee. As some of you are aware, translation has been a major concern of OALT/ABO for a number of years and the whole situation is to be looked at closely by Provincial this year.

I also attended the "brainstorming" session immediately following the ABM. One of the highlights of which I reported back to ORB/SRO's Executive at a meeting at the end of June, was I new public relations brochure for the association. It looks like it should be ready in a couple of months' time.

Respectfully submitted,

Barbara Cope

**Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario**
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa



**Annual report / Rapport annuel
1994/1995
Director / Directeur**

I was able to attend 4 Board of Director's meetings this year. Three in Toronto and one teleconference.

This year the Board of Directors and Provincial Executive discussed and began implementing several ideas for updating OALT/ ABO's presentation to current and perspective members. A new brochure for the association is in development and hopefully will be ready for production this fall/winter. New guidelines are being discussed for the association's directory and a revamping of the public relations kits is underway.

The new membership forms were completed this year and have been distributed to the regions on computer diskette.

Due to problems with translation the French constitution was tabled at this years' Annual Business Meeting. The translation will be done again and voted on at next years' ABM.

This has been my first experience on the Executive and it has been an interesting and rewarding one. I would urge other members to become involved and help support your association.

Respectfully submitted,

Ann Censner

**Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario**
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



Ottawa Regional Branch/Section Régionale D'Ottawa

ANNUAL REPORT / RAPPORT ANNUEL
Secretary /Secrétaire
1994-1995

This has been my second year as secretary and I have had a very interesting time. By attending all the association meetings, I feel I have a better understanding of the hard work that goes into running an association such as ours.

I would like to thank all the members of the Executive for their assistance in the past year and I would also like to thank them for a job well done.

Carol Moher

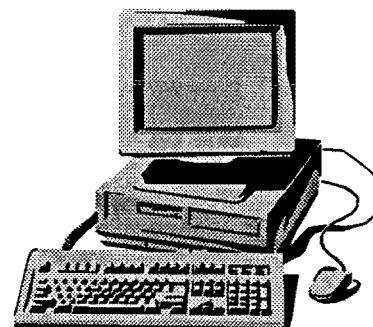
**Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario**
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



"tête-à-tête" Report - 1994-95

During our 1994-95 Fiscal Year, THREE issues of "tête-à-tête" were published:

- Vol. 13, N. 2, August/août, 1994;
- Vol. 13, N. 3, January/janvier, 1995;
- Vol. 14, N. 1, August/août, 1995



As always, we remind all members that this is YOUR newsletter. It cannot be successful without YOUR INPUT! Please send article ideas to: the ORB/SRO Post Office Box or electronically via Internet to: Linda_Landreville@ISDTCP3.HWC.CA .

Thank you.

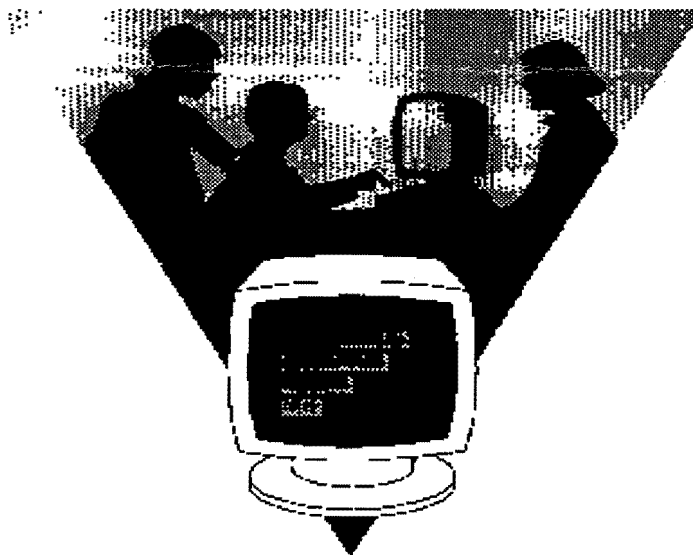
Linda Landreville,
Editor.

**Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario**
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



Ottawa Regional Branch/Section régionale l'Ottawa

Introduction to Internet



Speaker: Lyne Herbert

National Library of Canada

Room 156

395 Wellington Street

Ottawa

February 26, 1996

7 : 00 PM

For more information email to ann.censner@nlc-bnc.ca or phone

Ann at 230-6192

All Members and Friends Welcome



Events in the Ottawa area:

1. **Library Association of Ottawa Hull is hosting an event:
WORKING IN A BILINGUAL ENVIRONMENT**

February 1996

Ottawa Public Library, Main Auditorium

120 Metcalfe

For info: Nina Milner 996-1341

EQUAL PAY FOR WORK OF EQUAL VALUE

March 1996

Ottawa Public Library

For info: Sandra Burrows 996-1342

2. **CASLIS Ottawa Chapter is holding :
HANDS-ON INTRODUCTION TO THE INTERNET VIA NETSCAPE
INTERMEDIATE LEVEL**

at: Carleton University Technology and Training Centre

Suite 3600

Saturday, February 24, 1996

Session 1: 9:00 - 12:00

Session 2: 13:30 - 16:30

CLA members: \$45.00 Non-CLA members: \$55.00

Registration deadline: February 12

For Info & registration contact: Brenda Shields 232-9625

... on the subject of INTERNET ...

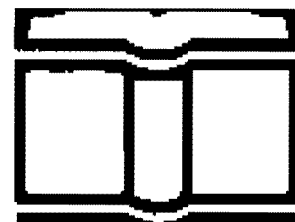
Online internet classes on Internet BCK2SKOL

BCK2SKOL is an Internet primer written especially for librarians. It consists of 30 lessons of 15 minutes to complete. The lessons cover everything from basic knowledge to FTP to WWW searching. It is a free electronic library classroom created by Ellen Chamberlain, University of South Carolina Beaufort Librarian.

Classes finished on October 20th, but the lessons have been archived and can be accessed as follows: <http://web.scd.sc.edu/bck2skol/bck2skol.html>

It has proven to be very successful with the librarians who had no previous experience.

**Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario**
Abbey Market P.O. Box 76010
1500 Upper Middle Rd. W.
Oakville, Ontario L6M 3H5



1995-96 ORB/SRO Executive:

President: Anne Censner,
c/o: National Library of Canada,
Room 414B
395 Wellington St.
Ottawa, Ont.
K1A 0N4

(613)(230-6192)(H)

Vice-President: Jean-Paul Lorrain
227 rue MacKay
Ottawa, Ont.
K1M 2B6

Treasurer: Diana Brown
704-210 Gloucester St.
Ottawa, Ont.
K2P 2K4

(613)(234-0718)(H)

Director: *This Position will be filled on a rotating basis by members of the Executive.*

Secretary: Carol Moher
2-1155 Meadowlands Dr.
Nepean, Ont.
K2E 6J5

(613)(224-7012)(H)

Committees:

Newsletter
"tête-à-tête")

Linda Landreville
160 Northwestern Ave.
Ottawa, Ont.
K1Y 0M2

(613)(722-7132)(H)

Ginette Bourgeois
23-1821 Walkley Road
Ottawa, Ont.
K1H 6X9

(613)(738-0761)(H)

Reminder

KEEP in TOUCH / GARDONS le CONTACT

We wish to hear from you and find out what YOU would like the Region to do for you !!! Contact a member of the Executive or drop us a line at the regional post office.

Nous désirons connaître vos idées et savoir ce que l'on peut faire pour vous !!! Communiquez avec un des membres de l'Executif ou envoyez-nous un.



OALT/ABO - ORB/SRO
Box/C.P. 5182, Station/Succ. "F"
OTTAWA, ONTARIO K2C 3H4

Change of Membership Information/Request for Membership Information:

Change to:

Name: _____

Name: _____

Address: _____

Address: _____

Send Membership Form